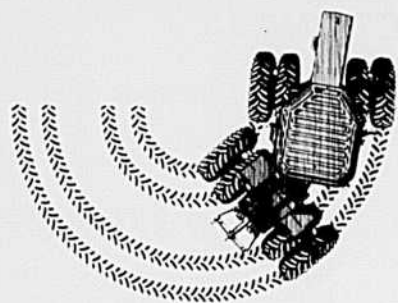


PROGRAMME OFFICIEL

Salon provincial DE LA **MACHINERIE** Agricole QUÉBEC 2003



**30, 31 JANVIER
ET 1 FÉVRIER 2003**

**CENTRE DE FOIRES
EXPOCITÉ DE QUÉBEC**

LA TERRE
DE CHEZ NOUS

Supplément de La terre de chez nous

ROUGE POUR TOUJOURS

AUX KIOSQUES # 567 À 580, # 574A À 580A,
595 À 608, SALLE A (SECTION T-U)



NOUVEAUTÉ **MAGNUM SÉRIE MX**

- Avec suspension avant **révolutionnaire** sur nos 4 modèles MX 210 à MX 285.



NOUVEAUTÉ **MAXXIMA SÉRIE JXU**

- Avec transmission 24 x 24 et inverseur hydraulique au volant.
- EXCLUSIF • Moniteur de performance.
- 3 modèles JX80U aux JX100U.



NOUVEAUTÉ **MAXXUM SÉRIE MXM**

- Avec transmission «full powershift».
- Suspension pour cabine et essieu avant.
- 6 modèles MXM120 à MXM190.

NOUVEAUTÉ **PRESSE LBX 331**

- Conçue pour ceux qui aiment faire les foins rapidement.

La marque des professionnels

Visitez notre site Internet <http://www.caseih.com>
Case IH est une marque déposée de la Corporation Case.

CASE IH



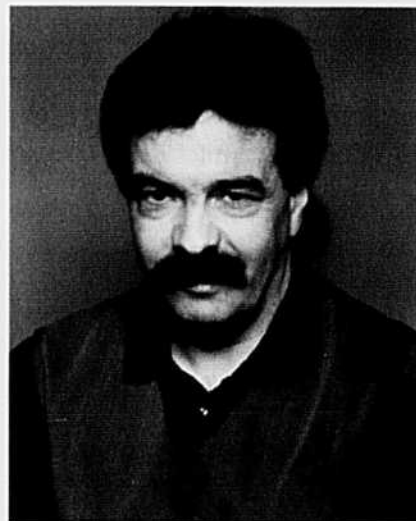
Message du président

Producteurs et productrices

En ce début d'année 2003, je tiens à vous souhaiter, une année remplie de santé et de prospérité. Que vos résultats dépassent vos attentes et ce, sans négliger votre qualité de vie. Pour bien vous accueillir cette année, chaque exposant des 831 kiosques s'est donné le mandat de vous faire progresser dans chacune de vos professions. En consultant le plan du Salon (pages 6 et 7), vous pourrez constater qu'un grand nombre de compagnies offrent des nouveautés.

La nouvelle série T de Valtra est présentée par Richard Cohen et Léo St-Onge. Réal Préfontaine, directeur New Holland pour le Québec, vous dévoile le T-G redessiné avec un essieu avant « Super Steer » et un système hydraulique maxi performant. Jimmy Vigneault de Métal Plessis, en association avec René Gagnon, distributeur Renault pour le Québec, vous amène son système anti-compaction. Zétor revient au Salon 2003 avec du nouveau et on me dit que vous ne serez pas déçus. On me certifie que les visiteurs apprécieront toutes les innovations présentées au Salon en 2003.

Les exposants participent au Salon afin d'écouter vos besoins et vous suggérer des produits qui répondent à vos exigences. Je pense, chers agriculteurs, que l'avancement en agriculture se fait avec vous dans le respect et la complicité. Pendant cette période de l'année moins exigeante en production et souvent consacrée à l'élaboration de nouveaux projets, il n'y a rien de mieux pour se détendre qu'une sortie constructive au Salon provincial de la machinerie agricole de Québec.



François Comeau
Président directeur général
SPMAQ 2003

Je profite de l'occasion pour souhaiter bonne retraite à Pierre Clérin de Agri-Clé et à Luc Migneault de la compagnie Normand qui exposent au Salon depuis ses débuts.

N'oubliez pas de compléter le coupon de participation *Mot-Mystère* pour une visite payante au Salon.

Bon salon et bonne performance 2003.

BERTHIEVILLE
BENOÎT BELLEROSÉ INC.

COATICOOK
J.M. CHAGNON INC.

GRANBY
LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

HÉBERTVILLE / LAC-ST-JEAN
CENTRE AGRICOLE SAGUENAY
LAC ST-JEAN INC.

HUNTINGDON
LES ÉQUIPEMENTS LAZURE ET RIEDEAU INC.

LACHUTE
LES ÉQUIPEMENTS R. MARSAN INC.

LA DURANTAYE
JEAN-GUY & DENIS BOLDUC INC.

LA GUADELOUPE
GARAGE BROCHU INC.

LYSTER
GARAGE E. BOISSONNEAULT INC.

MARIEVILLE
ÉQUIPEMENT BOUCHER INC.

NAPIERVILLE
CLAUDE JOYAL INC.

NICOLET
CENTRE AGRICOLE
NICOLET/YAMASKA

POINTE-AU-PÈRE
LES ÉQUIPEMENTS
ANDRÉ BELLAVANCE INC.

PONT-ROUGE
LES MACHINERIES PONT-ROUGE INC.

ST-CLÉMENT
SERVICE AGRO-MÉCANIQUE INC.

ST-CLET
LES ÉQUIPEMENTS LAZURE ET RIEDEAU INC.

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
CLAUDE JOYAL INC.

ST-ESPRIT, CTÉ MONTCALM
LES ÉQUIPEMENTS R. MARSAN INC.

ST-GUILLAUME
CLAUDE JOYAL INC.

STE-MARTINE
LES ÉQUIPEMENTS LAZURE
ET RIEDEAU INC.

ST-MAURICE
R. CLÉMENT & FILS

ST-PASCAL-DE-KAMOURASKA
SERVICE AGRO-MÉCANIQUE INC.

STANBRIDGE STATION
CLAUDE JOYAL INC.

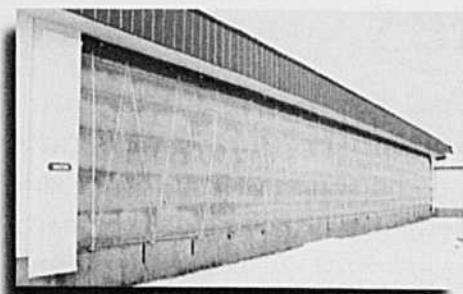
UPTON
LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

VICTORIAVILLE
GARAGE MAURICE LEBLANC

WOTTON
GARAGE E. COMTOIS INC.

Aston

VADEX

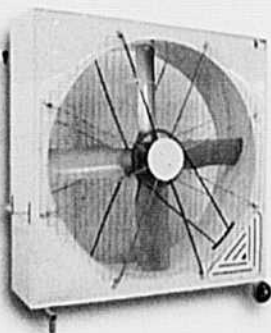


NOUVEAU dans notre
GAMME DE SYSTÈME À
VENTILATION NATURELLE

La toile gonflable

vous offre une ventilation et isolation
supérieur par temps froid.

Ventilateur
GÉANT
36", 48", 60"



*Appelez-nous pour connaître
le distributeur ASTON
de votre région.*

Tél.: (450) 796-5596
Fax: (450) 796-5598

Horaire

Salon provincial de la machinerie agricole de Québec

Dates :

30, 31 janvier, 1^{er} février 2003
de 9 h 30 à 17 h

Lieu :

Centre de Foires (Expocité)
250 boul. Wilfrid Hamel
Québec G1L 5A7

Tél. : 418-691-7110 poste 2311

**Le Centre de Foires est situé sur le ter-
rain de l'Exposition de Québec, près du
Colisée et de l'Hyppodrome de Québec.*

**Directions à prendre
pour s'y rendre :**

De Montréal et de Rivière-du-Loup :
prendre le pont Pierre-Laporte, direction
autoroute Henri IV ou 73, jusqu'à
l'autoroute de la Capitale ou 40, direc-
tion Vieux Québec ou 73 jusqu'à la sor-
tie 5 (rue Soumande).

De Trois-Rivières : autoroute 40
jusqu'à la sortie autoroute Henri IV ou
73, jusqu'à l'autoroute de la Capitale ou
40, direction Vieux Québec ou 73
jusqu'à la sortie 5 (rue Soumande).

De Chicoutimi : autoroute 73 jusqu'à la
sortie 5 (rue Soumande)

Prix d'entrée :

Admission générale : 8,00 \$
Prix de groupe : 6,00 \$

Information :

François Comeau
C.P. 172, Drummondville, J2B 6V7
Tél. : 819-399-2558
Fax : 819-399-3484

Salon 2004 :
5, 6 et 7 février

SPMAQ 2003

Mot-mystère

Nom: _____

Adresse: _____

Tél. : _____

Nommer les commanditaires du SPMAQ _____

Inscrire le mot-mystère _____

*À déposer aux kiosques de La Terre de chez nous
Salle B, section L, kiosques 392-393*

Services
internationaux

Sécurité
financière

Placement

Trésorerie

Financement

Services aux entreprises

LA PLUS PUISSANTE MACHINE AGRICOLE

Les centres financiers aux entreprises: une équipe d'experts solidement implantée dans le milieu. Le plus grand nombre de directeurs de comptes spécialisés en agriculture. Des solutions fermes pour vous épauler dans tous vos projets d'affaires.



Conjuguer avoirs et êtres

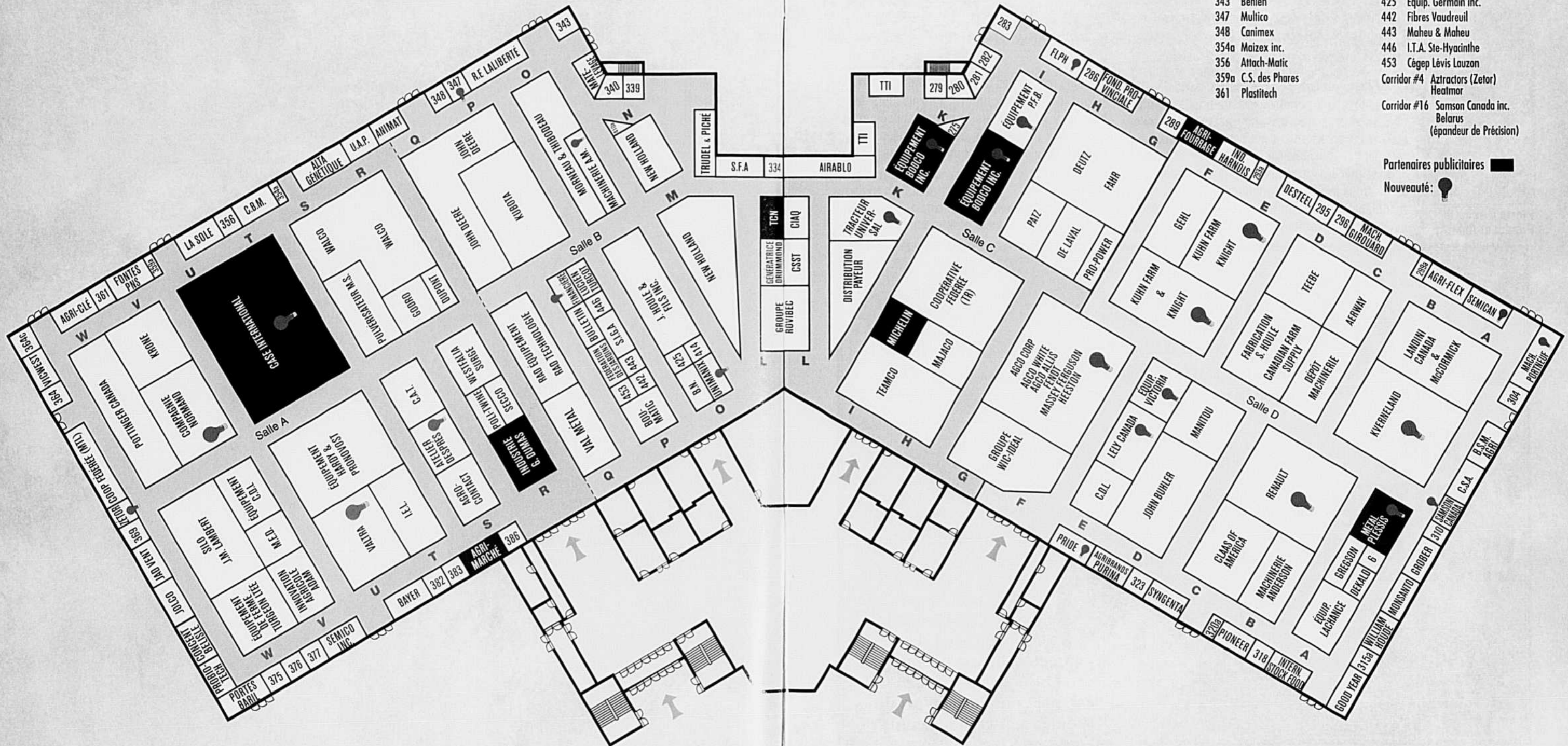
www.desjardins.com

Photo prise à la Ferme L. Campbell & Fils inc., éleveurs de Holstein pur-sang, Sainte-Sabine (Québec).

PLAN DU SALON PROVINCIAL DE LA MACHINERIE AGRICOLE QUÉBEC 2003

- | | | | | | |
|------|-------------------------|------|-------------------------|--------------|--|
| 6 | Silo Expert | 296 | Silo Roy/Larouche | 364c | I.T.A. de la Pocatières |
| 275a | Silo Bleu inc. | 299a | Vétoquinal | 364 | Tripospec |
| 279 | Métal R.P.S. | 304 | Fondation A. Lemaire | 369a | GB équipement |
| 282 | Agrizone 3000 inc. | 310a | Prograin | 374c | Portes Barils |
| 283 | Ecolab | 314 | William Houde | 375 | Consultant M. Cossette |
| 284a | Alco inc. | 315 | DowAgrosience | 376 | Sélect Sires Canada |
| 286 | Sonic | 315a | Pickseed | 377 | Agrivolt |
| 289 | Gallagher Power Fencing | 318 | Acier Vermet | 382 | Agri-Gestion Laval |
| 293a | Agritex usagé | 323 | Belgirard | 383 | Benoît Baillargeon inc. |
| 294 | Desteel | 334a | Carrelages Portneuf | 386 | Boutik S.P.M.A.Q. |
| 295 | DWG International | 339 | Ministère de la Justice | 410a | Revue Machinerie |
| | | 340 | Holistec | 414 | Entrepôt Lague |
| | | 343 | Behlen | 425 | Équip. Germain inc. |
| | | 347 | Multico | 442 | Fibres Vaudreuil |
| | | 348 | Canimex | 443 | Maheu & Maheu |
| | | 354a | Maizex inc. | 446 | I.T.A. Ste-Hyacinthe |
| | | 356 | Attach-Matic | 453 | Cégep Lévis Lauzon |
| | | 359a | C.S. des Phares | Corridor #4 | Aztractors (Zetor)
Heatmor |
| | | 361 | Plastitech | Corridor #16 | Samson Canada inc.
Belarus
(épandeur de Précision) |

Partenaires publicitaires ■
Nouveauté: ⚡



L'Association des marchands de machines aratoires du Québec



Pierre Girouard
Président AMMAQ

Les membres de l'Association des marchands de machines aratoires du Québec accordent, à l'unanimité, leur appui au Salon provincial de la machinerie agricole de Québec.

Cette fenêtre sur l'industrie agricole permet aux nombreux visiteurs de prendre contact avec les plus récentes technologies et particulièrement avec celles développées au Québec.

C'est grâce à l'ingéniosité, à la compétence et au dynamisme de nos agriculteurs, chercheurs et manufacturiers que notre savoir-faire québécois est considéré comme l'un des plus avancés et

des plus recherchés à travers le monde.

Puissent manufacturiers, fournisseurs et détaillants y connaître un immense succès et permettre aux producteurs et productrices de chez nous et d'ailleurs d'y trouver réponses à leurs questions.


Semico INC.
Tél. : (450) 799-3225
Fax : (450) 799-3229
www.semico.ca

**POUR
CULTIVER
L'EXCELLENCE**



SEMICO Saint-Anselme

Depuis près de trente ans, la compagnie **SEMICO** inc., dont le siège social se trouve à Sainte-Rosalie, ne ménage pas ses efforts pour offrir à sa clientèle une gamme complète de produits destinés aux grandes cultures.

L'Association des grossistes en machinisme agricole du Québec



Depuis déjà plus d'un demi-siècle, l'Association des grossistes en machinisme agricole du Québec s'efforce de promouvoir les intérêts de l'industrie du machinisme agricole et de ses industries connexes dans la province de Québec.

Regroupant une quarantaine de membres, parmi lesquels on retrouve des manufacturiers et distributeurs de machines agricoles, d'équipements d'étable ou d'équipements laitiers, l'Association se préoccupe surtout du développement de l'agriculture et des intérêts des producteurs et productrices agricoles de la province de Québec.

Les investissements en équipement représentent une dépense importante dans l'exploitation d'une

entreprise agricole. Il est donc primordial de bien évaluer les équipements disponibles sur le marché afin de faire un choix judicieux en fonction des besoins de son entreprise.

Le Salon provincial de la machinerie agricole de Québec se veut donc un événement important dans l'atteinte de ces objectifs.

Au nom des membres de l'Association, je vous souhaite donc une excellente visite au Salon 2003.



Sylvain Brunet
Président

De plus en plus de producteurs agricoles choisissent HESSTON pour leurs travaux de fenaison... Il y a sûrement de bonnes raisons !

Venez en découvrir toutes les qualités.



Votre concessionnaire AGCO HESSTON le plus près de chez vous.

LAURIERVILLE
Garage Alfred
Charest
Inc.

MONTMAGNY
Bossé & Frère
Inc.

ROUDEMONT
Equipements
Agn-Mont
Inc.

**STE-ROSE DE
POULARIES**
Machineries
Horticoles
d'Abitibi

**ST-GERMAIN
DE
GRANTHAM**
Groupe
Symac

MONT-JOLI
Garage
P.E. Lantil
Ltée

NAPIERVILLE
Equipements
H. Palardy
2000
Inc.

**STE-MARIE
DE BEAUCE**
Services Bivac
Inc.

**ST-
BARTHELEMY**
Garage Pierre
Dugré Inc.

**ST-BRUNO /
Lac St-Jean**
G.M.D. Enr.

WARWICK
Champoux
Machineries
Inc.



Personne ne connaît le foin comme
HESSTON®

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Aerway Don Blaney (416) 464-4317	D	C	76 à 79	Airablo inc. Romain Pellerin (819) 828-2828	C		330 à 333
Agco Corporation Eric St-Georges (418) 884-3087	C G	F	143 à 152 171 à 180-147A à 152A 148B-148C-175A-176A	Alla Génétiques inc. David Crack (819) 826-1300	A		353
Agribrands Purina Canada Louise Gandy (450) 676-8607	D		324-325	André Girouard & Fils François Lebel (819) 758-0643	D		297-298
Agri-Clé inc. Véronique Dion (450) 793-2379	A		362-363	Animat A.A. Allard (819) 821-2091	B		349-350
Agri-Flex Gilles Vézina (450) 294-2756	D		299-300-301	Atelier Després Etienne Després (418) 744-3340	A	S	528-529-534-535
Agritex Usagé Jean-Daniel Rochat (819) 826-3767	D		293A	Ateliers F.L.P.H. inc. P.H. Poulin (418) 228-9626	C		284-285
Agri-Fourrage inc. Daniel Grisé (819) 395-4971	D		290-291	Attach-Matic inc. Serge Perreault (819) 362-2392	A		356
Agri-Gestion Laval Claude Martin (418) 656-3272	A		382	Banque Nationale Sylvie Lacombe (514) 394-8110	B	O	426-426A
Agri-Marché J.C. Montpetit (418) 882-5656	A		384-385	Baril Portes de Garage Clermont Paquette (819) 758-7538	A		374C
Agризone 3000 Pierre Laflamme (819) 396-0235	C		282	Bayer CorpScience Claude Laurin (514) 949-1300	A		380-381
Agro-Contact inc. Michel Soulières (819) 364-7880	A	S	625 à 527-536 à 538	Belgirard inc. Raymond Girard (418) 887-7003	D		323

*La formation en santé
et en sécurité du travail,
je m'en occupe !*



S'occuper de sa main-d'œuvre, c'est encore la meilleure façon de s'occuper de son affaire et, surtout, de l'avenir de son entreprise.

Renseignez-vous auprès de la fédération régionale pour connaître la date et le lieu des ateliers sur la formation en santé et en sécurité du travail de la main-d'œuvre agricole qui se tiendront dans votre région.

Venez nous rencontrer au stand 269-270

Ne manquez pas, à compter de janvier, les capsules d'information sur la prévention dans le secteur de l'agriculture diffusées à **La Semaine verte**, sur les ondes de **Radio-Canada**. Plusieurs sujets y seront traités, notamment le coup de chaleur, les pièces en mouvement et le renversement de tracteur, sans oublier la formation de la main-d'œuvre.

La prévention,
j'y travaille !
CSST



Santé
et Services sociaux
Québec

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Benoit Baillargeon inc. Daniel Baillargeon (418) 935-3694	A		383	C.D.L. inc. équip. érablière Marcellin Lavoie (418) 883-5158	D	E	113-114-125-126
Behlen industries Michel Leduc (450) 780-3844	B		343	CÉGEP Lévis-Lauzon Martin Paradis (418) 833-5110	B	P	453
Bou-Matic Vianney Saint-Pierre (450) 772-2933	B	P	441-441A-454-454A	CIAQ Hélène Drapeau (450) 774-1141	C	L	271-272
BSM Agri / Clem Ag Alain Grenier (819) 395-2493	D		306-307	Claas of America Marcel Frégeau (450) 375-6101	D	C	57 à 60-67 à 70-57A à 60A
Buhler mtg Art Enns (450) 455-4840	D	D	85 à 89-94 à 98-94A à 98A	CFP Mont-Joli / Millis André Charest (418) 775-7577	A		359A
Bulletin des Agriculteurs Thierry Racicot (514) 845-5141	B	P	449-450				
Canadian Farm Supply Gerry Léonard (819) 396-3120	D	D	99 à 102-99A à 102A-109 à 112				
Canimex Dominique Déragon (819) 477-1335	B		348				
Carrelages Portneuf Mario Côté (418) 876-3218	B		334A				
Case Inter Yvon Fiset (418) 873-3232	A U	T	567 à 580-574A à 580A 595 à 608				



Rovibec alimente vos profits

Bienvenue
à nos kiosques
266 à 268, 387 à 389



Venez voir

notre
mélangeur
RTM stationnaire

Et innove encore



ROVIBEC

591, route 259, Sainte-Monique (Québec) J0G 1N0
Tél.: (819) 289-2260 Téléc.: (819) 289-2203
www.rovibec.com

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Compagnie Normand Itée P. Normand (418) 492-2712	A	V	623 à 626-633 à 636-633A à 636A				
Concentrés Sc. Bélisle Céline Fournier (450) 658-8733	A		373-374	CSST Jacqueline Moreaux (514) 906-3061	C	L	269-270
Consultants M. Cossette Christian Lépine (819) 373-3800	A		375	De Laval Jean-François Lambert (418) 831-9837	C	G	194 à 196-194A à 196A
Coop Fédérée TR Roger Côté (819) 379-8551	C I	H-I	201 à 206-203A à 206A 229 à 234-204B-204C- 231A-232A	Dépôt Machinerie inc. Marcel Dépault (450) 798-2922	D	C	71 à 75-80 à 84
Coop Fédérée Qc Gérard Campeau (514) 858-2111	A		365 à 368	Diesel UAP Ghislain Thériault (418) 681-0631	A		351-352
Corporation Tribospec Pierre Perron (514) 595-7579	A		364	Desteel / Gr. Financier Pécus Benoit Desroches (819) 392-2689	D		294
CSA Uni-Ferme inc. Philip Turner (450) 889-2781	D		308-309	Distribution Payeur inc. Marie Payeur (819) 821-2015	C	J	253-255-256-257-262-263-264-265
				Distributions TTI Anne Tardif (418) 683-4441	C		279A-328-329

Le Registre des droits personnels et réels mobiliers

Justice
Québec

QU'EST-CE QUE LE RDPRM?

Le RDPRM est un registre informatisé public qui existe depuis 1994 et dans lequel sont inscrits des droits personnels et des droits réels sur des biens meubles.

Une fois inscrit au RDPRM, un droit est publié et donc présumé connu de toute personne. Ainsi, la personne qui s'abstient de consulter le RDPRM ne pourra invoquer sa bonne foi si un problème survient.

QUELS SONT LES DROITS QUI Y SONT PUBLIÉS?

Près de 110 différents droits peuvent y être inscrits. On y publie, notamment, des hypothèques mobilières, des réserves de propriété (ex. : contrat de vente à tempérament d'un véhicule routier, d'un bateau, d'un aéronef, etc.) des droits résultant de taux à long terme (ex. : location à long terme d'un véhicule routier, d'équipement, etc.) des avis de contrats de mariage ou de jugements en divorce.

QUEL RÔLE LE RDPRM JOUE-T-IL DANS LA VIE DES CITOYENS?

Avant d'acquérir un bien, l'acheteur doit savoir si

ce bien a été donné en garantie ou s'il est affecté d'une charge. S'il achète ce bien sans connaître cette information, il pourrait être tenu responsable du paiement de la dette au créancier ou être obligé de lui remettre le bien.

De même, en matière contractuelle, il s'avère souvent utile de connaître le régime matrimonial d'une personne.

Le régime matrimonial d'une personne et les droits consentis sur les biens meubles visés sont autant de renseignements que l'on peut trouver en consultant le RDPRM.

COMMENT FAIRE POUR OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS?

Il suffit de consulter les renseignements disponibles dans Internet (www.rdprm.gouv.qc.ca), d'expédier un courriel (services@rdprm.gouv.qc.ca) ou, encore, de communiquer avec un des préposés de la Direction des registres et de la certification, à l'un des numéros suivants : (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30, sauf exception)



Montréal
et les environs : (514) 864-4949
Québec et les environs : (418) 646-4949
Sans frais : 1 800 465-4949

Des représentants du ministère de la Justice
seront présents au SPMAQ
Kiosque : Salle B-339

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands
Dow Agroscience Patrice Lévesque (450) 798-2002	D		315
Dupont Canada Johanne Simard (450) 467-5211	A	R	511-512
DWG (Envirotech International) Denis Pouliot (418) 844-2514	D		295
Éclairages CBM Hélène Hankivell (450) 777-2848	A		354-355
Écolab Guy Gauthier (418) 687-3243	C		283
Équip. de ferme Turgeon N. Turgeon (418) 475-6671	A	W	637 à 639-648 à 650-637A-638A-639A
Équip. G.D.L. Itée Lionel Grégoire (418) 475-6900	A	V	614 à 617-615A-616A

	Salle	Section	Stands
Equip. Louis Germain inc. Louis Germain (418) 268-8103	B	O	425
Équip. Godro inc. Serge Couture (450) 372-1347	A	R	523- 523A-524- 524A



Bienvenue! KIOSQUES 324 & 325

RUMATECH

UNE NOUVELLE APPROCHE PERSONNALISÉE POUR VOTRE TROUPEAU

Parlez-en à votre concessionnaire
www.agribrands.com

Agribrands Purina Canada Inc.

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Équip. H. Palardy Réal Sauvage (450) 797-3325	A	S	530 à 533-531A- 532A	Fillre Expert / Agrivolt Jacques Dion 1-800-463-3496	A		377
Équip. PFB inc. Pierre Blanchard (819) 398-7112	C	I	243 à 248	Financement Agricole Diane A. Gagnon (418) 648-7415	B		334-335
Équip. R.E.L inc. Daniel Laliberté (418) 882-2408	B		344-345-346	Fondations A. Lemaire inc. Isabelle Lemaire (450) 564-2030	D		304
Équip. Victoria inc. Claude Drolet (819) 758-0550	D	E	119-119A-120-120A	Fondations Provinciales B. Vigneault (819) 362-6939	C		287-288
Fabrication S. Houle Sylvain Houle (819) 395-4380	D	D	99 à 102-109 à 112-99A à 102A	Fondations Roy-Larouche Guylaine Gaudreau (819) 398-7333	D		296
Féd. Caisses Desjardins Pierre Hamelin (418) 835-8444	B	P	451-452	Fonles PNS Mario Desrochers (418) 888-5200	A		359-360
Fibres Vaudreuil Martin Vaudreuil (819) 358-5150	B	P	442	G.B. Équipement inc. Richard Benoit (819) 336-4805	A		369A

Fella



RÂTEAU
FANEUSE
FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE

Interforst

TREUIL

Tecnoma

PULVERISATEUR

Maschio

ROTOCULTEUR
HERSE ROTATIVE

Igland

TREUIL



Bugnot

BROYEUR FORESTIER



Agrex

ÉPANDÉUR D'ENGRAIS
MÉLANGEUR AGRICOLE

ORSI

DÉBROUSSAILLEUSE
FAUCHEUSE À FLÉAUX

Woods

DÉBROUSSAILLEUSE
RÉTROCAVEUSE
GRATTE
DÉCHIQUETEUSE

OMARV

BROYEUR À MAÏS

Delmorino

TONDEUSE

Gaspardo

SEMOIR

NOUVEAU

Parmiter

ENROBEUSE

Teagle

DÉCHIQUETEUSE
DE BALLES RONDES

Knowles

HERSE À RESSORT

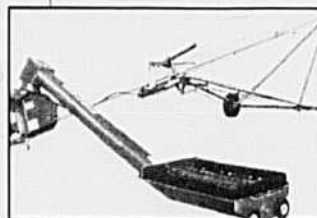
ELHO

FAUCHEUSE-
CONDITIONNEUSE

Pomptech

LAVEUSE À PRESSION

Westfield



VIS À GRAIN
CONVOYEUR À GRAIN

Distribué par :



S.F.M.



WING PLOW
CHARRUE
CULTIVATEUR
HERSE À DISQUE

Speeco

PERCE-TROUS

M.T.

PINCE ET PIC À BALLES RONDES
SOUFFLEUSE À NEIGE
FENDEUSE À BOIS
GRATTE
REMORQUE À BASCULE
HERSE À CHAÎNE
CHARGEUSE
REMORQUE FORESTIERE

Stretch-o-Matic

EMBALLEUR TUBULAIRE

Venez nous visiter aux kiosques 431 à 440.

Morneau & Thibodeau
1720, boul. de la Rive-Sud, C.P. 2100
Saint-Romuald (Québec) Canada G6W 5M3
Téléphone : (418) 839-4127
Télécopieur : (418) 839-3923
morneau-ventes@morneau-tti.com
www.morneau-tti.com

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands
Gallagher Power Fencing Eric Boyer (450) 442-2013	C		289
Gallignani Falc Dist. Marcel Lemire (819) 477-1107	A	W	61 à 66
Gehl Company George A. Lajoie (819) 665-7773	D	F	158 à 165
Génératrice Drummond Gérald Lefebvre (819) 472-4076	B	L	390-391
Gestions Plastitech inc. Patrice Lehouillier (418) 836-2467	C		280-281
Gregson Technologies inc. Bertrand Grégoire (450) 796-4080	D	A	9-10-11
Grober inc. Marcel Savoie (819) 475-6317	D		310-311

	Salle	Section	Stands
Groupe Alco inc. Dany Courtemanche (819) 621-2474	C		284A
Groupe Idéal-Wic Martial Gagné (450) 469-3133	C D	G F	169-A-B-C-170-170A-181-182-182A 141-142-153-154-154A
Holistec Louise Côté (418) 362-2203	B		340
Ind. Bodco inc. René Couture (819) 845-7824	C	K I	273 à 278 239 à 242-249 à 252



Produits de qualité / Excellents concessionnaires

La seule et unique Tondeuse Walker Qualité, polyvalence et fiabilité



WALKER MOWERS Accessoires disponibles

- Déchaumeuse de 40"
- Pulvérisateur de 12' avec rampe en 3 sections
- Balai rotatif de 47"
- Lame niveleuse de 46"
- Pulvérisateur à rampe de montage avant Sp6640
- Souffleuse à neige à 2 phases de 42"



Chargement de camionnage sécuritaire et facile

La LOAD PRO rend le chargement de votre camion plus sécuritaire et plus aisé. Cette plateforme de chargement à haute traction est stable durant le chargement et se remise sous la boîte du camion pour le transport.



Faucheuse & Débroussailleuse à ailes

- Idéale pour le fauchage des sentiers étroits, des champs ou autres endroits en broussailles
- Convertit une tondeuse à siège standard ou un véhicule utilitaire en une machine facile à manœuvrer qui fauchera sur une largeur de 4' à 16'.

Distribués par : **Pro-Power Canada Inc.**

Pour un concessionnaire près de vous :
1 888 965-2224

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Ind. & Équip. Laliberté (IEL) J.C. Laliberté (418) 883-3338	A	T	553 à 556-563 à 566	Jad-Vent Distributors Victor Lemay (519) 632-7471	A		369-370
Ind. G. Dumas inc. Gilles Dumas (418) 882-0326	A	R	497-498-499-508-509-510	J. Houle & Fils Michel Tardif (819) 477-7444	B	O	415 à 424-419A-420A
Ind. Harnois Sylvie Fontaine (450) 756-1047	D		292-293	John Deere / Équip. Big John Alain Soulard (418) 878-4404	B P	Q	483 à 496 460 à 463-462A-463A
Innovation Agricole Adam Bernard Adam (450) 534-2476	A	V	609 à 611-620 à 622	Jolco Équipement Yvan Bernard (450) 293-0001	A		371-372
International Stock Food Léonard Leblanc 1-800-263-8732	D		316-317	Krone NA inc. Bernie Riopel/ Jody McRee (603) 491-7671	D	D	90 à 93-92A-B-C-93A
ITA Saint-Hyacinthe Bernard Desautels (450) 778-6504	B	P	446	Kubota / Cam Track Bernières Yvon Boucher (418) 831-2324	B	P	455 à 459-464 à 468-465A à 468A
ITA La Pocatière V. Lamarre (418) 856-1110	A		364C	Kubota / Groupe Lafrenière Pierre Hélie (418) 325-2446	B	P	455 à 459-464 à 468-464A à 468A

ZETOR

**AU QUÉBEC
DEPUIS PLUS
DE 30 ANS**



**Meilleure valeur
pour son prix
et ses qualités**

**Gagnant
du prix
du meilleur nouveau modèle**

**Voyez votre
concessionnaire
pour une
démonstration**

Distribué par :
AZ TRACTEUR INC.
680, ch. Hardwick, unit 4
Bolton (Ontario)
L7E 5R5
Tél. : (905) 951-7813
Fax : (905) 951-1440

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands
Kverneland Yvan Laliberté (819) 477-2055	D B	A	15 à 18-25 à 28-25A à 28A 43 à 46-53 à 56
La Financière Agricole Céline Blais (418) 646-3426	B	P	448-448A
Lachance & fils Gaëtan Lefebvre (418) 647-4500	D	A	1-2-3-12-13-14
Landini Canada / McCormick Marcel Gamache (418) 834-2236	D B	A	19 à 24-22A-23A-24A 47 à 52
La Sole inc. M. & Mme Brouillard (450) 794-2070	A		357-358
Lely Canada Martin Rousseau (819) 395-4664	D	E	115 à 118-121 à 124
L'Entrepôt Laguë Germain Gladu (450) 799-5533	B	O	414

	Salle	Section	Stands
Lucien Turcotte & fils Réal Camiré (819) 358-6546	B	P	447-447A
Mach. A.M. inc. Jacques Bernier (418) 247-5626	B	O	427 à 430



LES *pros* DE L'ENSILAGE!



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Machines agricoles
PIÈCES COMPATIBLES

Pour plus d'informations: (819) 379-8551
Fax: (819) 379-8912 • www.machinerle.com

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Mach. Anderson Yvon Beaudoin (819) 382-2952	D	B	29 à 32-39 à 42	Métal Plessis Jimmy Vigneault (819) 362-2221	D	A	7-7A-8-8A
Mach. Kuhn inc. Yves Bonin (450) 795-3339	D F	E	127 à 140-134A à 140A 155 à 157-166 à 168	Michelin Amérique Nord Lison Vivier (450) 978-4727	C	I	227-228-235-236
Mach. Portneuf (Buhler ind.) Yvon Fiset (418) 873-3232	D		304A-B-C	Ministère de la Justice / RDPRM S. Bessette (514) 864-4949	B		339
Mach. Pronovost N. Pronovost (418) 365-7551	A U	T	557 à 562-559A à 562A-560B-C 585 à 590-587A-588A	Monsanto Canada Francine Davis (519) 823-0677	D		4-5-312-313
Maizex Seeds inc. Roger Bonin (450) 802-0152	A		354A	Morneau & Thibodeau Louis Bourgeois (418) 839-4127	B	Q	431 à 440
Majaco Inc. Jean-Luc Perron (819) 382-9977	C	H	199-200-207-207A-208-208A	Motokov Canada inc. Hermann Schloo (905) 951-7813	A		Porte 4
Maheu & Maheu Pierre Racine 1-800-561-7468	B	P	443	Mullico Électrique Marc Dupuis (819) 477-6777	B		347
Manitou Claude Girard (954) 524-7128	D	D	90 à 93-91A-92B-92C-93A	New Holland Canada Réal Préfontaine (450) 799-2112	B	M N	394 à 406 407 à 412
Matélevage Dominique De Géry (418) 888-5258	B		341-342	Palz Sylvain Léger (819) 275-3313	C	H	211 à 213-222 à 224
Meubles Extérieurs Drummond Yvan Lemaire (819) 394-2505	A	V	612-613-618-619	Pétroles Sonic Vital Naud (418) 839-3100	C		286

900

600 DBT

Remorque basculante

600 F

600 LF

Rampe pneumatique

**Kiosques 528-529
534-535**



Ateliers Després
INC.

www.despres.qc.ca

Consultez notre site
pour connaître nos produits

Tél.: 1 888 744-3340

Fax: (418) 744-3460

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands
Pickseed Canada inc. Victor Lefebvre (450) 799-4586	D		315A
Pioneer Hi-Bred Ild Rob McFadden (519) 352-6350	D		319-320
Plastitech inc. Onélia Clisto (450) 454-3961	A		361
Pneus Faucher inc. Raynald Faucher (418) 286-6703	D		315B-315C
Poli-Twine Patrick Gagnon (450) 454-5234	A	R	506-507
Probiotech inc. Guy Babineau (450) 974-7252	A		374A-374B
Pro-Power Canada inc. Ronald Wilkie (514) 425-4666	C	G	183-184-185
Pulvérisateur M.S. inc. Véronique Drouin (819) 474-1910	A	S	539 à 542-549 à 552
RAD Technologie inc. Benoit Marsolais (418) 338-4499	B	Q	476 à 479-476A
RAD Équipement inc. Pierre Toussaint (450) 796-2626	B	Q	472 à 475-475A

	Salle	Section	Stands
Renault / Mach. R. Gagnon René Gagnon (450) 836-4066	D C	B	33 à 38-36B-C-35A à 38A 61 à 66-63A-64A
Revue Machinerie Agricole Jean-Marc Béland (819) 478-2136	B		410A
Groupe Rovibec inc. Michel Simoneau (819) 289-2260	B	L	266-267-268-387-388-389
Same / Deutz-Fahr Yves Daoust (450) 377-0956	C F	G-H	186 à 193-214 à 221 190A à 193A
Samson Canada inc. Michael Mathis (819) 293-2566	D		Porte 16



GROBER

DU LAIT...

De la technique... Des résultats...
La recette gagnante

VENEZ NOUS RENCONTRER AUX KIOSQUES 310 ET 311

2355, rue Canadien Drummondville, Qc J2C 7W1
Tél.: (819) 475-6317 • Sans frais : 1-888-937-3392 • Téléc.: 1-888-475-6321

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Select Sires Canada inc. Roch Duchesne (613) 258-3800	A		376	Silos Bleus du Québec inc. Sylvie Douville (418) 325-2312	C	K	275A
Semences Pride H. Primeau (519) 354-3210	D		326-327	Silo Expert inc. Simone Courchesne (819) 478-1252	D	A	6
Semences Prograin Alain Létourneau (450) 469-5744	D		310A	Silo J.M. Lambert inc. J.M. Lambert (819) 474-6989	A	W	640 à 647-643A-B-C-644A
Semences Syngenta inc. Pierre Boireau (450) 223-0881	D		321-322	Structure d'Acier Ver-Met Alain Côté (450) 796-5170	D		318
Semican Jean-Yves Cloutier (819) 362-8823	D		302-303	Structure Métal RPS 2000 Pascale Bernier (450) 568-3509	C		279
Semico inc. André Dutil (418) 885-9892	A		378-379	SynAgri Jean-Claude Brulotte (418) 832-6196	D		320A
SIGA Informatique 2000 Richard Messier (819) 472-3770	B	P	444-445	TEAMCO Camil Côté (819) 358-6808	C	H-I	197-197A-198-209-209A-210 210A-B-C-225- 226A-237-238A

Robuste et performante

Résistance et polyvalence au max!

Remorque à bascule



- 12 modèles différents allant de 1,5 à 12 tonnes de capacité.
- Pour utilisations agricoles et routières
- Bascule sur 3 côtés
- Panneaux de côté renforcés et amovibles
- Peinture avec fini impeccable en polyuréthane
- Attache boule ou bride à virole
- Fabrication de type monocoque
- Construite pour utilisations intensives

Remorque autochargeuse

3 modèles: 8, 12 et 16 balles



Silatube

Aussi disponible modèle pour balles cartons



- Capacité effective jusqu'à 100 balles à l'heure
- Autopropulsion entièrement automatisée
- Ajustement facile du tube au diamètre et à la forme des balles
- Utilisation pratique des pellicules de plastique extensibles et recyclables

Salon Provincial de la machinerie agricole Québec 2003
30, 31 janvier et 1er février 2003
Venez nous voir à Québec



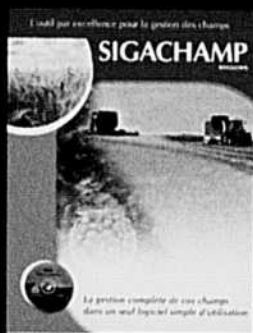

Votre gage de satisfaction
www.pronovost.qc.ca

260, route 159, Saint-Tite (Québec) Canada
Tél.: (418) 365-7551 • Téléc.: (418) 365-7954



La TERRE DE CHEZ NOUS

vous offre la chance
de **GAGNER UN LOGICIEL**
SIGA Informatique
d'une valeur moyenne de **600\$**



LA TERRE

SIGA

Vite, saisissez l'opportunité!

VENEZ NOUS VISITER ET DÉPOSEZ VOTRE COUPON AUX STANDS DE LA TERRE DE CHEZ NOUS OU DE SIGA DU 30 JANVIER AU 1^{ER} FÉVRIER 2003

NOM :

ADRESSE :

VILLE/PROVINCE CODE POSTAL

TÉLÉPHONE : (.....) COURRIEL :

Liste des exposants

	Salle	Section	Stands		Salle	Section	Stands
Tebbe / Garage W. Mathis Wendel Mathis (819) 367-3610	D	D	103 à 108-103A à 105A	Ventilation Secco Plastique inc. Eric Côté (450) 772-0777	A	R	500-501
Terre de chez nous Réal Loiseau (450) 679-8483	B	L	392-393	Vétoquinol N.A. inc. Caroline Desforges (450) 586-2252	D		299A
Tracteurs Universal du Canada Jean Faucher (819) 837-2704	C	J	254 à 260	Vicwest André Lafrance (819) 758-0661	A		364A- 364B
Trudel & Piché Yvan Trudel (418) 328-3788	B		336-337-338	Walco Raymond Breton (819) 395-5115	A S	R	513 à 522-518A à 522A 543 à 548
Unimanix Pierre Trudel (514) 684-5570	B	O	413-413A	Westfalia / Surge Mario Jean (514) 386-9032	A	R	502 à 505-503A-504A
ValMétal Lise Vallières (819) 395-4282	B	Q	469 à 471-480 à 482-469A-482A	William Houde Jacques Dion (450) 798-2002	D		314
Valtra Canada Richard Kohnen (450) 771-8091	A	U	581 à 584-591 à 594-581A- 584A				



**Pratique
et
sécuritaire**

AGRI

**ZONE
3000**

**10^e
anniversaire**

Deux rails fixés au silo tous les 5 pieds dans la chute.

Contour de protection pour les pieds et les outils.

Le plancher s'ouvre pour laisser passer l'ensilage.

Plate-forme guidée par des glissières en UHMW résistantes à l'usure.

Les freins de sécurité s'actionnent automatiquement en cas de bris du câble.

ascenseur

450, Rang Brodeur, Saint-Eugène, Cté Drummond (Qc) J0C 1J0
Tél.: (819) 396-0235 / Fax: (819) 396-0236
Pour en savoir plus, contactez votre distributeur d'équipements de ferme ou communiquez avec nous.

**Toujours plus de rentabilité ?
Investissez dans le pneu agricole radial MICHELIN^{MD}.**



Serge Maclure et Denise Nadeau, Ferme Macna S.E.N.C. — St-François-du-Lac, Québec

**« Dans les conditions difficiles, les MICHELIN^{MD}
démontrent leur supériorité. »**

« La traction des MICHELIN AgribibSM est tout simplement supérieure dans toutes les conditions auxquelles nous devons faire face. Nous avons fait l'acquisition de pneus MICHELIN XM28SM pour notre batteuse et nous avons été impressionnés par leur maîtrise dans des conditions difficiles. En plus, ces pneus ajoutent une bonne dose de confort pour l'opérateur. »



AGRIBIBSM

PNEUS MICHELINSM AG

1 877 838-8473

www.michelinag.com



Innovover, c'est performer !SM



Ma main-d'œuvre, c'est mon affaire!

Semaine de prévention 2003

Une réalisation CSST-UPA

Ministère de la Santé et des Services Sociaux

Formation en santé et sécurité

Sensibiliser et former la main-d'oeuvre en santé et en sécurité du travail est sans contredit l'une des responsabilités les plus importantes du producteur agricole.

Les accidents du travail causent non seulement des souffrances morales et physiques et produisent des conséquences parfois dramatiques, mais ils occasionnent également des coûts qui peuvent mettre l'entreprise en péril.

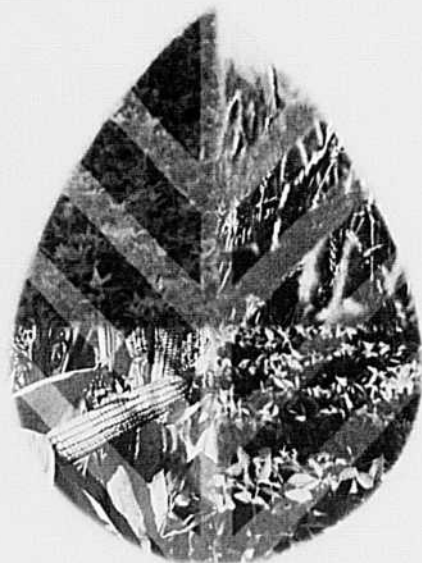
Les producteurs agricoles doivent s'assurer que leur main-d'oeuvre, qu'elle soit familiale ou embauchée, connaît les différents dangers présents

dans les exploitations agricoles et les méthodes de travail sécuritaires. Il s'agit là d'une responsabilité d'autant plus lourde que les statistiques révèlent que depuis plusieurs années le nombre de décès et d'accidents graves dans ce milieu est l'un des plus élevés.

On trouvera donc dans les pages qui suivent des principes simples et facilement applicables qui aideront les producteurs agricoles à acquérir des

connaissances de base sur la formation de leurs employés et des membres de leur famille en santé et en sécurité du travail. Car, après tout, s'occuper de sa main-d'oeuvre, c'est encore la meilleure façon de s'occuper de son affaire et, surtout, de l'avenir de son entreprise.

Ma main-d'oeuvre, c'est mon affaire!



Toujours **PLUS PRÈS** de vous

- Engrais **LITHO**
- Fertilisant foliaire **FERTILEADER**
- Semences de maïs **MYCOGEN** et **DIRECT SEEDS**
- Semences **PREMIUM** de soya et céréales
- Mélanges fourragers **NUTRISEM**
- Phyto-protection et produits horticoles
- Service de pulvérisation à forfait
- Vente et épandage de chaux
- **GÉOTECH** : Analyses de sol positionnées par satellite

 **william
houde**
agro-fournitures

SIEGE SOCIAL
8, 3^e rang Ouest, St-Simon
(Québec) J0H 1Y0

Tél.: (450) 798-2002
ou (800) 663-0064
Fax: (450) 798-2776

Kiosques D314-D315

Vous recherchez de bons équipements d'occasion...

Alors passez au kiosque AGRITEX, nous avons les plus beaux usagés et encore plus.

En voici quelques exemples :



New-Holland TN75D 2001
Balance de garantie Impeccable



Le seul regroupement à vous offrir le choix de :
(3) STS 9650-9750



Vaste choix de série 7010 petit chassis, 2RM ou 4RM avec ou sans chargeur



Réservez votre tracteur série 7010 gros chassis pour le printemps



Nous avons aussi du Case IH 7220-MX200 Comme neuf

Jean-Daniel & Michel se feront un plaisir de vous servir

**KIOSQUE
293 A**



Grosse puissance, confort Série 8010 (quelques 8000 aussi). Dépêchez-vous quantité limitée



Pour les nostalgiques 4455 1991 Un seul propriétaire 4055 1992 Bijou



Immense choix de 6010 et de 6000 en inventaire. Nous avons celui que vous cherchez appelez-nous.



JOHN DEERE

AGRITEX

DRUMMONDVILLE.RICHMOND.ST-POLYCARPE.STE-MARTINE.YAMASKA

LE PLUS GROS
REGROUPEMENT
DE CONCESSIONNAIRES
JOHN DEERE
AU CANADA

DRUMMONDVILLE
Sortie 179, autoroute 20
150, rue Robert Bernard
Drummondville Qc. J2B 8A8
Tél.: (819) 474-0002

RICHMOND
1006 rue Craig
Richmond Qc. J0B 2H0
Tél.: (819) 826-3707

ST-POLYCARPE
1700, chemin Ste-Catherine
St-Polycarpe Qc J0P 1X0
Tél.: (450) 265-3844
1 800 363-5397

STE-MARTINE
1325, boul. St-Jean-Baptiste
Ste-Martine Qc J0S 1V0
Tél.: (514) 523-3373

YAMASKA
305 Marie-Victorin
Yamaska-Est Qc J0G 1X0
Tél.: (450) 789-2304



Concessionnaire affilié
Les Equipements BIG JOHN
104, rue d'Anvers (parc industriel)
S-Augustin-de-Desmaures
Tél.: 1 877 878-4404

Les accidents du travail dans le secteur de l'agriculture

DES HISTOIRES VRAIES

L'activité agricole comporte des risques importants. Chaque année, des personnes meurent et d'autres subissent des blessures aux séquelles parfois importantes et permanentes.

Qui n'a pas entendu l'une ou l'autre de ces tristes nouvelles qui font régulièrement la manchette?

- Un homme âgé de 65 ans est écrasé par le tracteur qu'il conduisait
- Un adolescent se mutile en essayant de débloquer une fourragère
- Un agriculteur et son employé sont trouvés inconscients dans une préfosse à lisier
- Un ouvrier est enseveli dans un silo à grains

LA FORMATION POINTÉE DU DOIGT

Parmi les causes d'accidents les plus souvent mentionnées, le manque de formation en santé et en sécurité du travail vient en tête de liste. Dans la plupart des cas, on a constaté que les accidents auraient pu être évités si les travailleurs avaient été informés et formés sur :

- les dangers ou les risques présents à la ferme
- les méthodes de travail sécuritaires
- les équipements et moyens de protec-

- tion individuelle ou collective
- les principales règles de sécurité

UNE SITUATION PRÉOCCUPANTE

Entre 1989 et 2000, dans le secteur de l'agriculture au Québec:

- 242 personnes ont perdu la vie
- Les tracteurs et les autres types de machines y ont causé 70 % des décès

JEUNES ET MOINS JEUNES AU PREMIER RANG

Toutes proportions gardées, les jeunes se blessent davantage au travail que leurs aînés. Plus d'une réclamation professionnelle sur trois à la CSST vise les jeunes de 24 ans et moins. De plus, les statistiques révèlent une proportion quatre fois plus élevée de traumatismes mortels chez les travailleurs âgés de plus de 60 ans que chez les personnes âgées de 15 à 59 ans.

Sources : Programme canadien de surveillance des blessures en milieu agricole et CSST, Service de la statistique.



Ma main-d'œuvre, c'est mon affaire



La formation en santé et en sécurité du travail, je m'en occupe!

Semaine de la prévention en agriculture
Du 12 au 19 mars 2003

STRUCTURES D'ACIER

MÉTAL

RPS

2000

SPÉCIALISTE

Depuis 30 ans

Heureux d'être

LES INNOVATEURS

de vos projets

- Structures d'acier
- Fabrications : agricole - commerciale industrielle
- Revêtement métallique, moulures et accessoires
- Sous traitance



Livraison partout au Québec et en Ontario

Tél.: (450) 568-3509 / Sans frais : 1 866 568-3509
Fax : (450) 568-0492 / Courriel : info@metalrps.com

www.metalrps.ca

La différence qui compte 100% moteur **CUMMINS** Exclusif à **AGCO**

De 70 HP à 225 HP
à la Pdf

Rien ne les arrête.

Venez
constater
par vous-mêmes,
à nos kiosques,
la différence
qui compte.



Les concessionnaires **AGCO** des professionnels
en matière de tracteurs de ferme depuis des générations

AMQUI
Machinerie JNG Thériault
inc.

L'ÉIPHANIE
Machineries Forest inc.

LAURIEVILLE
Garage
Alfred Charest inc.

NAPIERVILLE
Équipements
H. Palardy 2000 inc.

POULARIES
Machineries horticoles
d'Abitibi

ST-BARTHELEMY
Garage Pierre Dugré inc.

ST-BRUNO / (Lac St-Jean)
G.M.D. enr.

ST-DAMASE
Équipements
H. Palardy 2000 inc.

ST-IGNACE
Les équipements
Baraby inc.

STE-ANNE DE LA PÉRADE
Le groupe Lafrenière
tracteurs

STE-MARIE DE BEAUCE
Services Bivac inc.

STE-MARTINE
Les équip. Colpron inc.

TROIS-PISTOLES
Agriscar



AGCO FINANCE



Votre producteur
travaille en sécurité

AGCO
Vous devez l'essayer



4205 River Green Parkway, Duluth, GA 30096, 800-767-3221,
www.agcocorp.com
AGCO® is a Reg. TM of AGCO Corporation ©2001 AGCO Corporation

Se former en santé-sécurité

Des coûts et des conséquences pour tout le monde

WIC

IDEAL

GRUPE WIC-IDEAL

ÉQUIPEMENT D'ALIMENTATION

Moulangeur



Mélangeur-distributeur de RTM



Robot distributeur de concentrés



GESTION DES FUMIERS



Nouvelle TRANSMISSION 7000 ultra-robuste!

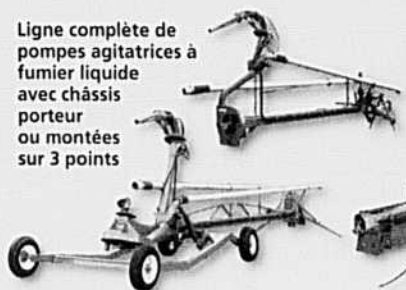
Évacuateur de fumier automatique



Nettoyeur d'allées à raclettes hydrauliques

Ligne complète d'épandeurs à fumier liquide

Ligne complète de pompes agitatrices à fumier liquide avec châssis porteur ou montées sur 3 points



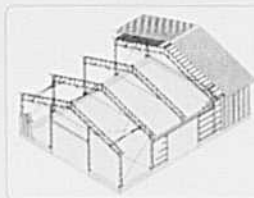
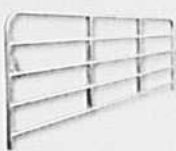
Nouveau modèle de châssis porteur sur 6 roues!

STABILISATION ET STRUCTURES

Carcans, stalles, enclos et barrières mobiles



NOUVEAU pour toute taille d'animaux!



VENEZ NOUS RENCONTRER AUX KIOSQUES #141-182

MACHINERIE IDÉALE, 1100, rue Leclaire, Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0 • Tél. : (450) 469-3133 • Téléc. : (450) 469-3320
 WIC, 784, rue Principale, Wickham (Québec) J0C 1S0 • Tél. : (819) 398-6822 • Téléc. : (819) 398-5227
 Courriel : info@wicideal.com • Internet : www.wicideal.com

Bien qu'il ne soit pas toujours possible de les chiffrer, les conséquences d'un accident du travail touchent tout le monde. En plus de graves répercussions sur le plan humain, un accident du travail à la ferme peut avoir des effets beaucoup plus importants sur le plan financier qu'il n'y paraît de prime abord. Pour les évaluer, il faut tenir compte de tous les coûts, directs ou indirects, que l'accident entraîne.

LA FORMATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE EN SANTÉ ET EN SÉCURITÉ DU TRAVAIL : UN ROUAGE ESSENTIEL DE LA GESTION D'UNE ENTREPRISE AGRICOLE

La figure suivante illustre bien l'interrelation entre la santé et la sécurité du travail et les principales activités de la gestion des ressources humaines. Ainsi, une entreprise pouvant procurer un milieu de travail sain, sécuritaire et confortable augmente notamment ses possibilités de recruter et de retenir une main-d'œuvre qualifiée. Cette attitude est d'autant plus importante en période de pénurie de main-d'œuvre.

INTÉGRATION DE LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES



Source : La figure reproduite ici est une adaptation tirée de *La gestion des ressources humaines au seuil de l'an 2000*, DOLAN, Shimon L. et Randall S. Schuler, 1995.

Tableau des impacts humains et financiers d'un accident du travail

Partie visée	Répercussions sur le plan humain	Effets sur le plan financier	
		Coûts directs	Coûts indirects
Employé	<ul style="list-style-type: none"> • Anxiété et stress accrus provoqués par l'incapacité de travail • Apparition possible de problèmes familiaux • Possibilité d'abandon du travail 	Partie du salaire non assuré	Diminution éventuelle du salaire due à la diminution des capacités
Famille	<ul style="list-style-type: none"> • Peine, stress, anxiété accrus • Apparition possible de tensions familiales et conjugales 		Réduction éventuelle du revenu familial
Autres employés	<ul style="list-style-type: none"> • Malaise, inquiétude, panique • Tension, surcroît de travail 		Perte probable de revenu en cas d'arrêt de travail
Employeur	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion de tensions possibles dans les relations du travail • Difficulté à recruter d'un travailleur qualifié • Stress, anxiété, surcroît de travail • Peut causer du tort à l'entreprise 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation des primes versées à la CSST (frais médicaux, indemnisation, réadaptation) ou à la compagnie d'assurance privée 	<ul style="list-style-type: none"> • Coûts salariaux <ul style="list-style-type: none"> - Salaire le jour de l'accident - Coûts entraînés par l'arrêt de travail des autres employés ou des travailleurs dont le travail dépend de celui de l'accidenté ou de la machinerie endommagée • Coûts du matériel endommagé • Coûts administratifs : <ul style="list-style-type: none"> - Frais généraux liés à l'accident - Embauche d'un remplaçant • Augmentation des coûts de production : <ul style="list-style-type: none"> - Remplaçant (période de formation, productivité moindre au début) - Baisse possible de productivité du travailleur accidenté à son retour
Société	<ul style="list-style-type: none"> • Non participation de l'accidenté à la vie économique, sociale et politique • Perte d'investissements (éducation) accidenté 	<ul style="list-style-type: none"> • Coûts sociaux supplémentaires pour la réintégration du travailleur 	Aide financière de l'état sous forme de revenu supplémentaire

La formation en santé et en sécurité du travail, le premier pas vers la prévention

UNE RESPONSABILITÉ IMPORTANTE

Qu'il s'agisse de main-d'oeuvre familiale ou embauchée, c'est au producteur agricole que revient la responsabilité de donner, dès le premier jour et de façon continue, toutes les consignes de sécurité. Il doit s'assurer qu'en tout temps, sa main-d'oeuvre peut exécuter sans risque les tâches qui lui sont confiées.

DE LA FORMATION EN TOUT TEMPS

Attention! Ce n'est pas parce qu'on travaille depuis longtemps dans une ferme qu'on ne risque pas d'avoir un accident. Les méthodes de travail changent et les équipements évoluent. Il est donc essentiel de se tenir constamment à jour, quel que soit le nombre de ses années d'expérience.

C'EST RENTABLE ET À LA PORTÉE DE TOUS

La formation, telle qu'elle est décrite dans les pages suivantes, est un processus simple, continu, à la portée de tous. Elle constitue un véritable investissement. Le temps consacré à la formation porte des fruits car l'employé peut exécuter efficacement et sans risque le travail pour lequel il a été engagé.

Première étape : la sensibilisation aux dangers présents à la ferme

OBJECTIFS :

- démontrer l'importance que vous accordez à la santé et à la sécurité du travail
- sensibiliser la main-d'oeuvre aux dangers présents à la ferme

QUOI FAIRE :

- expliquer clairement et simplement que la santé et la sécurité du travail constitue l'une de vos priorités
- vérifier dans quelle mesure votre main-d'oeuvre est sensibilisée aux divers risques que comporte le travail dans une exploitation agricole

- indiquer, de façon générale, où sont les sources de danger dans votre exploitation

La formation

Pour vous aider, dans votre démarche de sensibilisation aux dangers à la ferme procurez-vous à la CSST l'affichette *Cherchez les erreurs à la ferme*.

Deuxième étape : la formation et l'information sur les méthodes de travail sécuritaires

OBJECTIF :

- s'assurer que la main-d'oeuvre connaît : les méthodes de travail et les consignes de sécurité liées à chaque tâche
- les équipements et les moyens de protection nécessaires permettant d'accomplir ces tâches en toute sécurité ;

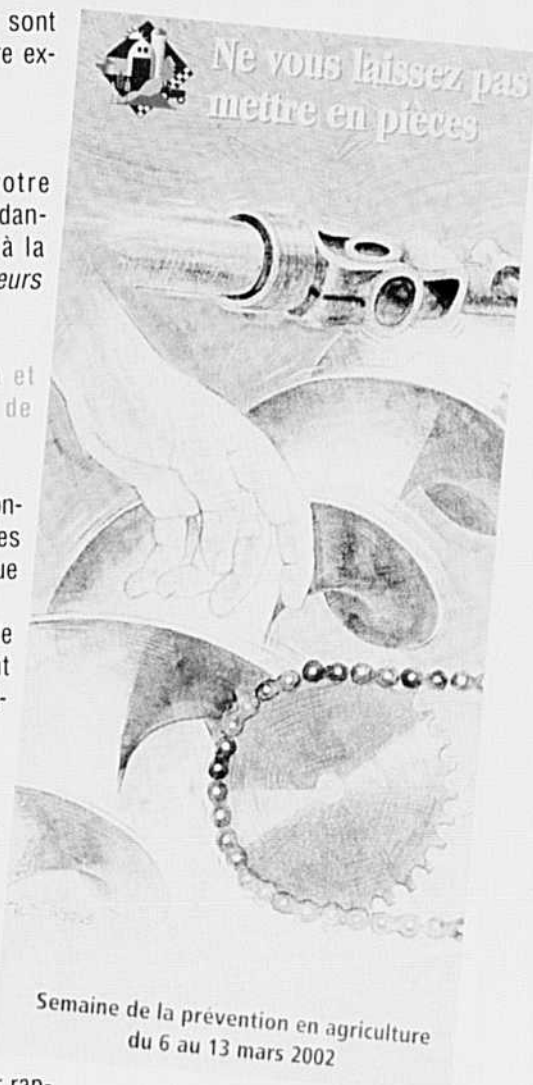
QUOI FAIRE :

- montrer comment exécuter les tâches et utiliser les équipements de protection de manière sécuritaire
- demander ensuite à l'employé d'accomplir lui-même ces tâches et superviser attentivement chacune des opérations
- insister sur les gestes à éviter par rapport à chaque tâche ou à l'équipement utilisé
- inciter l'employé à poser des questions et prendre le temps de lui répondre
- indiquer le travailleur à qui il peut s'adresser s'il a besoin d'aide

QUELQUES EXEMPLES :

Un exemple concret des consignes de sécurité à respecter pour l'épandage du fumier (à voir en page 34).

Une série de publications expliquant, en termes clairs et simples, les différents risques présents dans le secteur



de l'agriculture et la meilleure manière de les éviter.

Attention!

Accorder une attention particulière aux tâches à risque élevé : entretien des machines, conduite du tracteur, travail en espace clos, travail en hauteur, épandage de pesticides, etc.

PUISSANCE MASSEY avec notre série 8200

**Moteur turbo
135 à 225 HP
à la Pdf**

**Des caractéristiques impressionnantes
Des valeurs réelles ajoutées
TOUT Y EST**



**Venez voir ça
et montez à bord !**

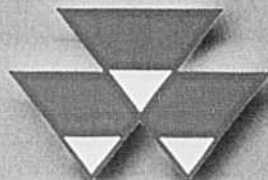
C'est un rendez-vous.

AMOS
Agritibi R.H. inc.
ANQUI
Machinerie J.N.G. Thériault
inc.
BROMPTONVILLE
Equipements R.M. Nadeau
COATICOOK
Service Agricole
Omer Madore inc.
LOUISEVILLE
Machineries Nordtrac Itée
MONT-JOLI
Garage
Paul-Emile Anctil Itée
MONT-LAURIER
F. Constantineau & Fils inc.

MONTMAGNY
Bossé & Frères inc.
NAPIERVILLE
Equipements Prairie inc.
ROUEMONT
Equipements Agri-Mont inc.
SABREVOIS
Equipements Guillet inc.
ST-ANDRÉ-AVELIN
Garage
André Parisien inc.
**ST-ANDRÉ
DE-KAMOURASKA**
Garage N. Thiboutot inc.
ST-BRUNO (Lac St-Jean)
G. M. D. inc.

ST-CYPRIEN
Alcide Ouellet & Fils inc.
ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
Groupe Symac,
machinerie agricole
ST-GEORGES OUEST
Aurélien Lessard inc.
ST-GERMAIN-DE-GRANTHAM
Groupe Symac,
machinerie agricole
ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN
Machineries Nordtrac Itée
STE-ANNE-DES-PLAINES
Équip. Yvon Rivard inc.
STE-JUSTINE-DE-NEWTON
R. Brisebois & Fils Itée

STE-MARIE-DE-BEAUCHE
Faucher & Faucher inc.
STE-MARTINE
Equipements Colpron inc.
STE-ROSALIE
Groupe Symac,
machinerie agricole
WARWICK
Champoux
machineries inc.

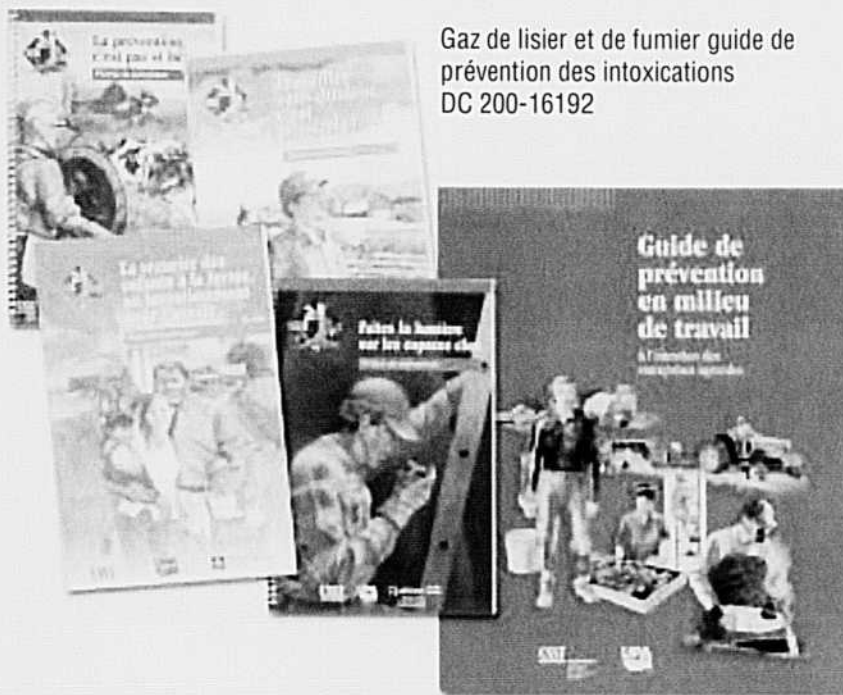


MASSEY FERGUSON®

Se former en santé-sécurité

Des publications pour vous aider à former votre main-d'œuvre en santé et en sécurité du travail

Des publications pour vous aider



Les fosses à lisier, des bombes sournoises
DC 300-430

Gaz de lisier et de fumier guide de prévention des intoxications
DC 200-16192

La sécurité des enfants à la ferme, un investissement pour l'avenir
DC300-413

Ne vous laissez pas mettre en pièces (les pièces en mouvement)
DC 300-416 (01-12)

Travailler sans douleur, c'est pensable (LATR)
DC 300-412

Faites la lumière sur les espaces clos
DC 300-414

Utiliser l'ammoniac anhydre en toute sécurité
DC 300-432

Pesticides en agriculture
DC 300-411

La prévention, c'est pas si bête
DC 300-415

Un renversement de tracteur, c'est si vite arrivé
DC 100-1111-1

Guide de prévention en milieu de travail à l'intention des entreprises agricoles
DC 200-16083

Coups de chaleur
DC 100-1113-2 (02-06)



FABRICANT DE STRUCTURES D'ACIER

Des bâtisseurs d'ici partenaires de votre réussite

LIVRAISON,
SERVICE DE GRUE
ET DE MONTAGE
DISPONIBLE

PROJETS STANDARDS OU SUR MESURE

AGRICOLES • COMMERCIAUX • INDUSTRIELS

- conçu selon les plans de nos ingénieurs
- conforme au code national du bâtiment
- certification CWB



KIOSQUE
318

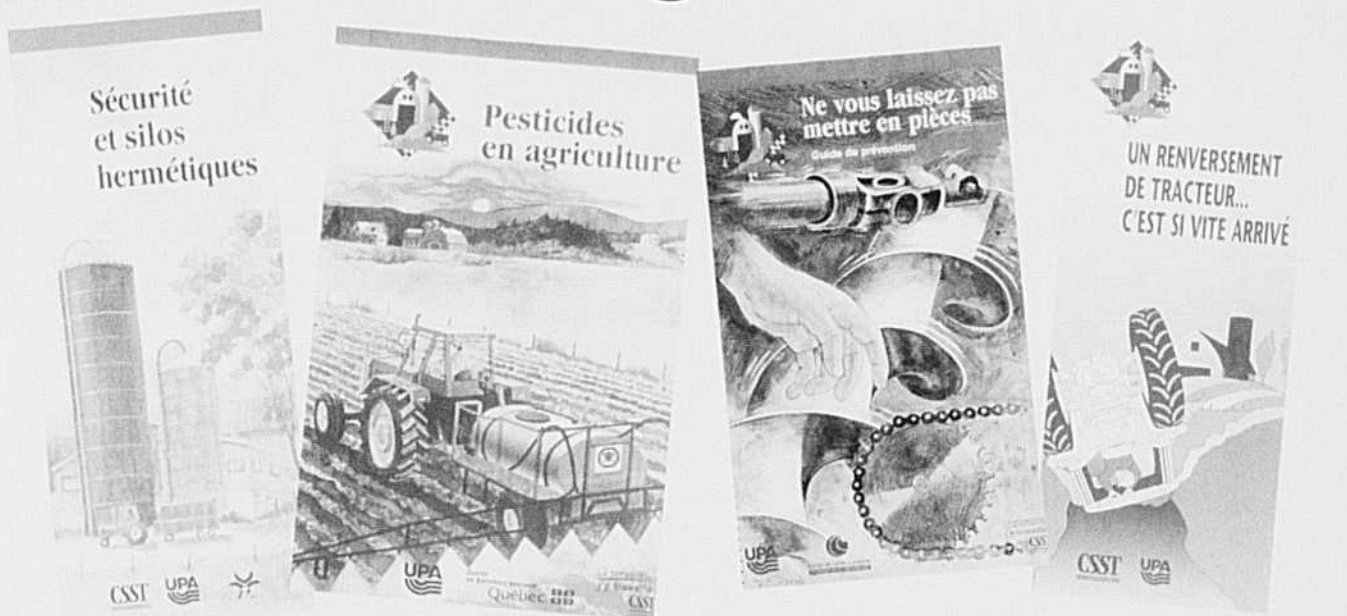
STRUCTURE D'ACIER VER-MET

2000 Lamoureux, St-Hyacinthe
(Québec) J2S 8B1
Tél.: (450) 796-5170
Fax: (450) 796-5171
Sans frais : 1 888 772-6444
Courriel : vermet@lino.com
Site : www.vermet.ca

NOTRE SPÉCIALITÉ : L'ACIER

NOTRE PRIORITÉ, LA QUALITÉ

Se former en santé-sécurité



**PLUS DE 100
TRACTEURS
ET BATTEUSES
EN STOCK**



**DE LA MACHINERIE
DE TOUTE CONFIANCE.**

Equipements Usagés Résidentiel - Commercial - Agricole
Autoroute 20 • Sortie 138 • Ste-Rosalie

Pas de surprises!

1 800 267-USAGÉS (8724) (450) 799-5533 <http://www.lagueltee.com>

UNE CROISSANCE CONTINUE

**VENEZ NOUS VISITER AU KIOSQUE # 414
PARTOUT à travers le QUÉBEC**



L'épandage de fumier : où sont les dangers?

Dans cette illustration, vous trouverez les principaux dangers liés à l'épandage de fumier et les consignes de sécurité qui s'y appliquent.

Le branchement de l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur peut occasionner des coupures sérieuses aux mains.

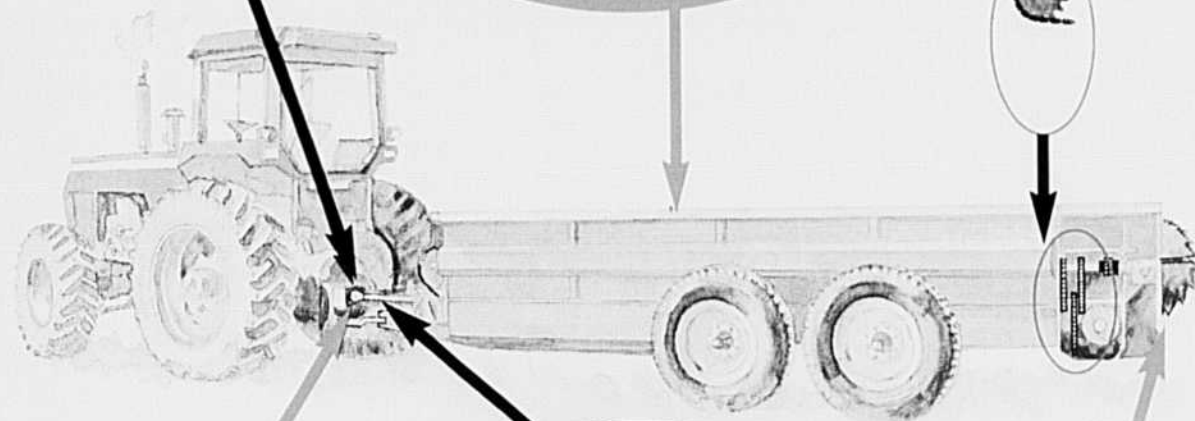
TOUJOURS PORTER DES GANTS DE PROTECTION

Le convoyeur qui amène le fumier vers l'arrière, à l'intérieur de la caisse, peut entraîner quelqu'un vers la partie rotative.

TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS AJUSTÉS SANS BOUTS DE TISSUS NI CORDONS FLOTTANTS.

Il y a risque de pincement entre la chaîne et les poulies dentelées.

NE JAMAIS RÉGLER LA TENSION D'UNE CHAÎNE EN MOUVEMENT.



L'attelage de la machine au tracteur présente une multitude de dangers d'écrasement.

TOUJOURS GARDER UN CONTACT VISUEL AVEC LES AUTRES PERSONNES TRAVAILLANT À CETTE OPÉRATION.

L'arbre de transmission, relié à la prise de force du tracteur, peut agripper les vêtements ou attirer un bras ou toute autre partie du corps.

S'ASSURER QUE LES ARBRES DE TRANSMISSION SONT TOUJOURS BIEN PROTÉGÉS.

Des objets peuvent être projetés avec force et sur de grandes distances lorsque le tambour déchiqueteur est animé par le mouvement rotatif.

NE JAMAIS SE TENIR DANS LA ZONE DE PROJECTION.



RENAULT

BIENVENUE
AUX KIOSQUES
33 à 38 / 36BC
35A à 38A
61 à 66 / 63A-64A



ARES
De 85 à 185 ch.



CERGOS
De 75 à 95 ch.



ATLÈS
De 197 à 250 ch.



PALÈS
De 52 à 76 ch.



TÉMIS
De 102
à 154 ch.



VERGER
FRUCTUS
et **DIONIS**
De 52 à 76 ch.

**ENEZ
ET COMPAREZ**

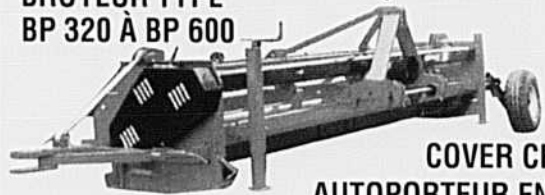
Vous comprendrez pourquoi on les préfère

**Équipements de sol
QUIVOGNE**



**SOUS
SOLEUR
TYPE SSD**

**BROYEUR TYPE
BP 320 À BP 600**



**COVER CROP
AUTOPORTEUR EN .X.**



COVER CROP AUTOPORTEUR EN .V.



Se former en santé-sécurité

TROISIÈME ÉTAPE :

La supervision continue de la main-d'œuvre

OBJECTIFS :

- s'assurer que la main-d'œuvre respecte les méthodes de travail et les consignes de sécurité
- mettre en œuvre un processus de suivi en santé et en sécurité du travail

QUOI FAIRE :

- **donner l'exemple** en respectant soi-même les consignes de sécurité
- **superviser** la main-d'œuvre pour s'assurer qu'elle :
 - utilise adéquatement les équipements de protection;
 - manipule et entretient correctement les outils;
 - utilise des méthodes de travail sécuritaires.

- **inciter** la main-d'œuvre à vous signaler les problèmes et les dangers observés dans l'exploitation

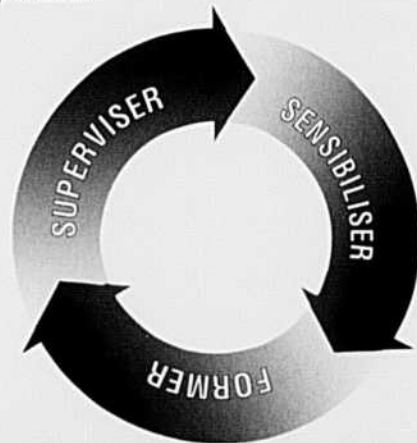
- **adopter, en collaboration avec la main-d'œuvre, une démarche préventive** qui consiste à déceler les sources de danger et à corriger ou à contrôler les situations dangereuses

POUR VOUS AIDER :

Un exemple de fiche de prévention à utiliser pour résoudre des problèmes de santé et de sécurité du travail. (voir à la page 38)

Le Guide de prévention en milieu de travail à l'intention des entreprises agricoles qui explique, avec plusieurs exemples concrets à l'appui, la démarche à

adopter pour mettre sur pied un programme de prévention dans votre exploitation.



DISTRIBUÉ PAR LANDINI CANADA INC.

McCORMICK
VOTRE MEILLEUR PARTENAIRE DE FERME
DE 73 À 102 CV
UNE VISITE S'IMPOSE
AU SALON : KIOSQUES 47-52
ET VOTRE CONCESSIONNAIRE
LE PLUS PRÈS

ACTON VALE

Les Entreprises
Michel Petit inc.

COATCOOK

Centre Agricole
de l'Estrie inc.

DRUMMONDVILLE

Équipements B.T. inc.

LADURANTAYE

Jean-Guy et
Denis Bolduc

NORMANDIN

Équipements JCL inc.

PONT ROUGE

Les machineries
Pont Rouge inc.

ROUEMENT

Équipements
Agri-Mont Inc.

ST-CLEMENT

Services Agro
mécaniques inc.

ST-EUSTACHE

Garage Bigras
Tracteur inc.

ST-NORBERT

Tracteurs
A. Laramée inc.

ST-PASCAL

Services Agro
mécaniques inc.

ST-RÉMI

Garage
J. L. Lefrançois

VOYAGE VERS LE FUTUR

GESTION DE TROUPEAU

PROMILK

PRODUIT DE LAVAGE

AIR DYPE

ROBOTIC

SALLE DE TRAITE

GÉRANT DE TERRITOIRE

Ray Middel

Gérant du P.B.C.
(905) 564-6866

Mario Jean

Directeur régional, LaPlaine
Cell. (514) 386-9032

SUPPORT TECHNIQUE

Sylvain Ledoux

Jean Lebel

Spécialiste Promilk
(sanitation)

WESTFALIA

WESTFALIA SURGE CANADA LTD
Mississauga (Ontario)
(905) 564-6866

SURGE

TM

Venez voir la technologie de l'avenir
aux kiosques 502-503-503A-504-504A-505
Nos techniciens et spécialistes seront sur place pour répondre à vos questions.



Universal

**UNE MARQUE RECONNUE
DEPUIS TOUJOURS PAR
LES VRAIS AGRICULTEURS
TOUT EN MAINTENANT
LE MEILLEUR
RAPPORT QUALITÉ/PRIX**

AMQUI

Machinerie J.N.G. Thériault inc.

BAIE ST-PAUL

Garage Denis Morin inc.

BEAUPORT

P.R.M. inc.

DESCHAMBAULT

Réparation Agricole R.V. enr.

LA DURANTAYE

Jean-Guy & Denis Bolduc inc.

MANSEAU

Garage Gaston Soucy inc.

ROUEMONT

Équipements Agri-Mont inc.

SAINTE-MARIE DE BEAUCE

Service Bivac inc.

SHAWVILLE

Les Équipements
de ferme Barber

ST-ANDRÉ-AVELLIN

Garage André Parisien inc.

ST-BRUNO

Équipements G.M.D. enr.

ST-CLÉMENT

Service Agro-Mécanique inc.

ST-GILLES

Le Domaine du Tracteur
St-Gilles inc.

ST-JANVIER

Garage Julien
Demers inc.

ST-JOACHIM DE SHEFFORD

Les Équipements
agricoles Beaugregard

ST-PASCAL

Service Agro-Mécanique inc.

ST-POLYCARPE

Entreprises Sud-Ouest inc.

ST-THOMAS DE JOLIETTE

Gagnon Ferme Équipements inc.

SHERBROOKE

Les Distributions A & R Payeur inc.

Distribués par

Tracteur Universal Canada Ltée

Bureau central : 1770 Bonhill Road,

Mississauga (Ontario) L5T 1C8

Tél. : (905) 564-7494

Filliale : 2242 Hanselman Ave

Saskatoon (Saskatchewan) S7L 6A4

Tél. : (306) 242-0227

Pour des informations

supplémentaires

au Québec et les Maritimes

Directeur des ventes :

Jean Faucher

Tél. et Fax : (819) 837-2704



**SURVEILLEZ L'ARRIVÉE
DE LA
NOUVELLE
SÉRIE 4**



Venez
nous
visiter
aux
kiosques
254 à
261

Se former en santé-sécurité

La formation en santé et en sécurité du travail fait-elle partie de vos priorités?

Le questionnaire suivant vous aidera à évaluer vos forces et vos faiblesses en matière de formation et d'information sur la santé et la sécurité du travail.

Est-ce que je donne de la formation et de l'information sur la santé et la sécurité au travail?

	OUI	NON	EN PARTIE
<input type="checkbox"/> Je préviens les travailleurs, les fournisseurs et les visiteurs des risques auxquels ils s'exposent eux-mêmes ou qu'ils peuvent faire courir à d'autres, notamment aux enfants.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Je les informe des règles à respecter et des précautions à prendre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Je respecte moi-même les règles de sécurité que je préconise dans mon entreprise (port de l'équipement de protection, techniques de travail).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Je m'assure que chacun est capable d'exécuter de façon sécuritaire le travail demandé. Au besoin, je donne la formation nécessaire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> J'établis une méthode de surveillance adéquate pour toute personne appelée à travailler seule.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> J'établis et je fais respecter une méthode sécuritaire précise pour le travail en espace clos (fosse, silo ou puits).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Je m'assure avant que quelqu'un commence un travail qu'il comprend ce que je lui demande et qu'il est capable de le faire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> J'ai des façons de rappeler mes messages de prévention : affichage, avertissements verbaux, signaux de danger.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> J'encourage mes employés à me rapporter les dangers qu'ils observent et je discute avec eux des mesures de prévention à prendre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



AGRI-FOURRAGE INC
Tél.: 819-395-4971 Courriel: agrifourrage@hotmail.com

AGENT AUTORISÉ PROVINCIAL
POUR SUNFILM, NORSEMAN ET FYBRON

Sunfilm, toile, sac, cap, tube
Ficelle, Filet, ruban
Colle à réparer
contenant à fruit et légume réutilisable



Joignez vous à l'équipe de l'avenir

Kiosques 290-291

LE FORESTIER

REND LE TRAVAIL FACILE EN FORÊT



Conçu pour répondre à votre besoin spécifique de travail en forêt, LE FORESTIER a été développé pour les conditions extrêmes du milieu forestier. Les améliorations, apportées au fil des ans, en font un équipement exceptionnel de par sa conception, sa robustesse et son efficacité.



TARRIÈRE
HYDRAULIQUE

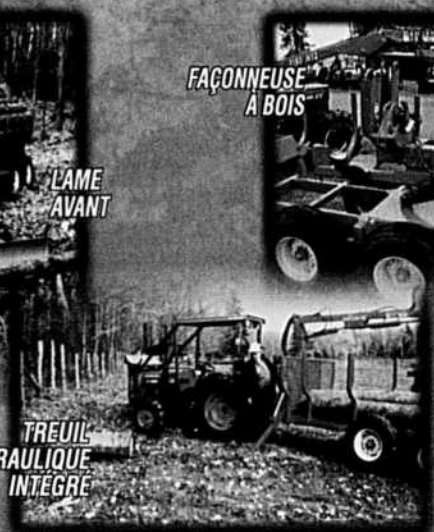


LAME
AVANT

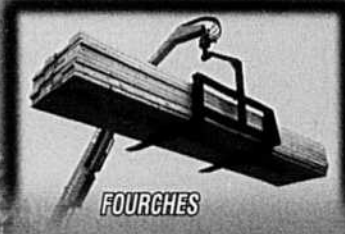


FAÇONNEUSE
À BOIS

PROCESSEUR
À BOIS DE
CHAUFFAGE



TREUIL
HYDRAULIQUE
INTÉGRÉ



FOURCHES

**PLUSIEURS
ENSEMBLES
USAGÉS
À PARTIR
DE 19,975\$**

THE WHEELER
WITHWHEEL • GOOSE NECK • TAG ALONG

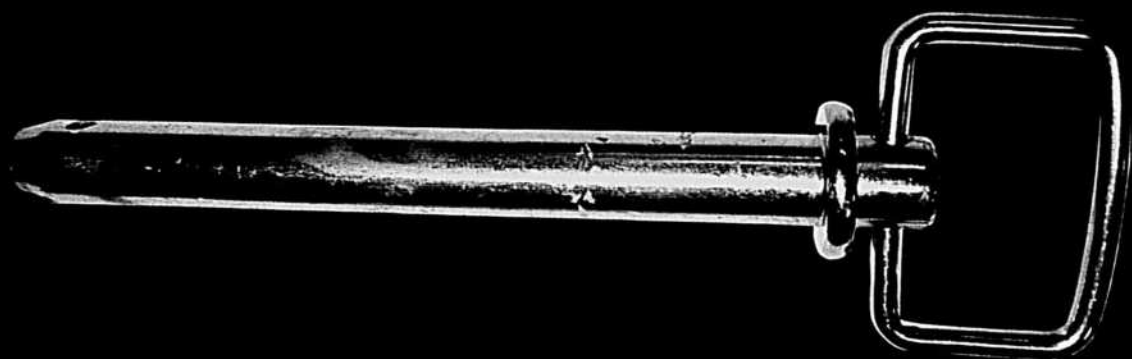


Les Distributions

Payeur
Inc.

5379, rue King Est
Ascot Corner (Sherbrooke)
(Québec) JOB 1A0
Téléphone : (819) 821-2015
Fax : (819) 820-0490
Sans frais: 1 888 821-2015
Email: payeur@videotron.ca
www.payeur.com

Pouvez-vous la mettre dans l'trou ? Du premier coup ?



Venez mesurer votre « visou » Aux stands (#392-393)

LA TERRE

Vous pourriez repartir avec...

**Les meilleurs choisissent...
Les meilleurs !!!**

Groupe ALCO *une Force pour vous !*



Alain Chagnon ing. et Agr.
&
Dany Courtemanche
Expert en ventilation

Co-propriétaire

Préparez vos projets 2003 et 2004 dès maintenant !
Contactez-nous maintenant pour un rendez-vous !

- Demande de C.A. certificat d'autorisation
- Avis de projet
- Bilan de phosphore
- P.A.E.F. plan agro-environnemental de fertilisation
- Plans de fosse et surveillance
- Estimation d'avant projet pour projet de construction
- Plans et devis complets de bâtiment
- Gérance de projet
- Appels d'offres avec soumission
- Tout service connexe à l'agriculture...

VOUS CHERCHIEZ ?

***Vos ingénieurs,
Vos agronomes,
Votre architecte,***

Vous avez trouvez !

Courriel : plessisville@groupealco.ca
2299 avenue Vallée C.P. 96
Plessisville Qc G6L 2Y6
Tél.: (819) 621-2474
Fax: (819) 621-2475

VENEZ NOUS RENCONTRER AU SALON PROVINCIAL DE LA MACHINERIE AGRICOLE À QUÉBEC LES 30, 31 JANVIER ET 1^{ER} FÉVRIER 2003

EN EXPOSITION...

TRACTEUR SUR ROUES CHALLENGER TRACTEUR SUR CHÂÎNES CHALLENGER



Venez vous informer de toutes les possibilités qui s'offrent à vous pour vous assurer un meilleur rendement !

- Machines (tracteurs, moissonneuses-batteuses, etc.)
- Accessoires (boîtes à grains, sarcleurs, etc.)
- Vaste gamme de pièces
- Équipe de service qualifiée et dévouée

Équipements

H. PALARDY 2000 INC.

filiale de Hewitt Équipement Limitée

ST-DAMASE
51, rue Principale
1 800 207-3703

NAPIERVILLE
16, rang St-André
1 866 218-2422

Abonnez-vous • Abonnez-vous



LA TERRE
DE CHEZ NOUS

informe les producteurs et productrices agricoles et autres personnes intéressées aux diverses activités rurales. À chaque semaine la TCN fournit à ses lecteurs des informations qui concernent la production et la mise en marché des produits agricoles et forestiers au Québec.

Le seul hebdomadaire agricole d'expression française d'Amérique.
Au service de l'agriculteur québécois depuis plus d'un demi-siècle. Publié le jeudi de chaque semaine.

SALON PROVINCIAL
MACHINERIE
AGRICOLE

Il vous suffit de remplir le coupon
et d'y joindre un chèque ou
mandat de poste à l'ordre de:
La Terre de chez nous
(abonnements)
Maison de l'UPA
555, boul. Roland-Therrien
Longueuil (Québec) J4H 3Y9

Je désire m'abonner à *La Terre de chez nous* pour:
Québec 1 an: 40,26\$ ○ 2 ans: 69,02\$ ○ 3 ans: 95,47\$ ○ Taxes incluses

NOM _____ PRÉNOM _____

ADRESSE _____ APP. _____

VILLE _____ PROVINCE _____

CODE POSTAL _____ TÉL.: () _____

Ci-joint la somme de: _____ \$

No TPS: R 1218 5132 3

TVQ:1006 1126 05

Signature _____

Distribué par Landini Canada inc.

**DES
IDÉES
EN
ACTION**

Garantie
offerte jusqu'à
60 mois

**SUPER
BLEU**

toujours de l'avant
On vous attend
aux kiosques 19-24



Landini
AU CANADA DEPUIS PLUS DE 26 ANS

- LOUISEVILLE
Machineries Nordtrac Ltée
- MIRABEL
Les Entreprises R. Mainville
- MONT-JOLI
Garage Paul-Émile Anctil Ltée
- POULARIES
Machineries horticoles
d'Abitibi Inc.
- ROUJEMENT
Équipements Agri-Mont Inc.
- SABREVOIS
Équipements Guillet Inc.
- ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA
Garage N. Thiboutot Inc.
- STE-ANNE-DES-PLAINES
Les Équipements
Yvon Rivard Inc.
- ST-BRUNO (LAC SAINT-JEAN)
Les Équipements
Gagnon & Morin Inc.
- ST-CYPRIEN
Alcide Quillet & Fils Inc.
- ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
Groupe Symac,
machinerie agricole
- ST-GERVAIS
FRS Goulet & Fils Inc.
- ST-ROCH DE L'ACHIGAN
Machineries Nordtrac Ltée
- STE-JUSTINE-DE-NEWTON
R. Brisbois et Fils Ltée
- VARENNES
René Riendeau (1986) Inc.

- COATICOOK
Service agricole Omer Madore
- DRUMMONDVILLE
Équipements B.T. inc.
- LAC MÉGANTIC
Société Co-op agricolac Mégantic



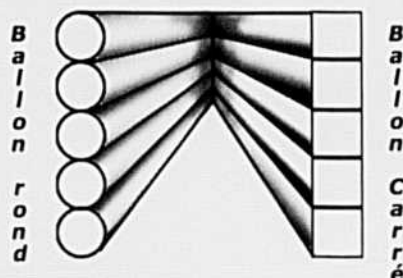
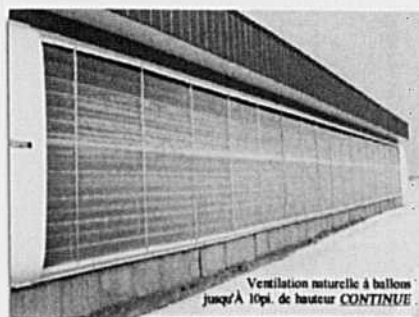
VALTRA

Partenaire en force

Idées novatrices. Tracteurs intelligents.

Exigez la technologie
d'aujourd'hui

Le **POLYMAT XL**
avec **Ballon Carré**



Le ballon carré est:

- Plus structurel
- Plus uniforme
- Plus rigide
- Plus résistant au vent
- Plus isolant
- Plus fiable
- Plus esthétique
- Plus propre
- Et plus carré parce que le besoin ...

...l'Exige

Appelez-nous pour connaître
le distributeur **VENTEC**
de votre région.

Tél.: (450) 796-5596

Fax: (450) 796-5598

Les nouveaux tracteurs de série T. Forts, bien tournés.



Les nouveaux tracteurs Valtra de série T démontrent bien l'avance de Valtra en matière de design, tant par le côté esthétique que pratique.

Offerts en sept modèles à moteur six cylindres de 120 à 209 HP, les tracteurs de série T sont élégants et stylisés, en dépit de leur grande taille. Ils se meuvent avec agilité, même en terrain accidenté.

Un autre avantage important de la série T est le fait que l'équipement et les caractéristiques peuvent être choisis sur demande pour répondre parfaitement aux besoins précis de l'utilisateur, et ce, jusqu'au niveau de la couleur, qui inclut maintenant les nouvelles teintes or et argent métallisées.

Les tracteurs de série T ont un capot aminci et incliné ainsi que de grandes fenêtres incurvées procurant une excellente visibilité dans toutes les directions. Le confort est à l'ordre du jour dans la spacieuse cabine dotée d'un siège orientable, de deux chaufferettes et d'un climatiseur,

et de commandes ergonomiquement disposées pour alléger la fatigue des longues journées de travail.

Au delà de leurs caractéristiques stylisées, les tracteurs de série T comptent parmi les plus polyvalents et les plus productifs qui soient grâce à la technologie évoluée de leur moteur, au système hydraulique à commande électronique et au système Power Control perfectionné.

C'est celui que vous vouliez depuis toujours. Pour essayer vous-même un tracteur de série T, visitez dès aujourd'hui votre concessionnaire Valtra ! Pour trouver l'adresse du concessionnaire le plus près, visitez www.valtra.ca.

Valtra Canada Inc.

278 Main St. N., Suite 6
Uxbridge, ON L9P 1X4
Téléphone (905) 852-0293
Fax (905) 852-6821

www.valtra.ca

Index des annonceurs

Agco.....	9, 27, 48	Mach. R. Gagnon	35
Agribands Purina	13	Mach. Idéale.....	28
Agri-Fourrage.....	40	Mach. Pronovost	20
Agritex	25	Massey Ferguson	31
Agri Zone 3000 inc.	22	Métal RPS 2000.....	26
Atelier Després.....	18	Morneau & Thibodeau	14
A.Z. Tractors inc.	16	New Holland.....	46, 47
Case I.H.	2, 3	Pneus Michelin	23
Confédération Caisses pop.....	5	Pro-Power Canada	15
Coop Trois-Rivières	17	Rovibec	11
CSST	10	Semico.....	8
Distribution 3 D inc.	4, 33	SL Tech inc.	32
Distributions Payeur	41	Terre de chez nous.....	21, 42
Équip. H. Palardy	43	Universal UTB	39
Équip. Laguë	32	Valtra Valmet	45
Grober inc.....	19	Westfalia Surge	37
Groupe Alco	42	William Houde	24
Landini.....	36, 44		

Merci aux commanditaires



ALMA
Équipement J.M.A.R. inc.

AMQUI
C.A.C. de la Matapédia

BEAUPORT
Trudel & Piché (Beauport) inc.

CHOMEDEY, LAVAL
Longus Équipements inc.

DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau & fils inc.

IBERVILLE
Équipement Inotrac inc.

LA POCATIERE
Groupe Dynaco

LENOXVILLE
Équipements B. Morin inc.

MIRABEL
J. René Lafond inc.

NAPIERVILLE
S.C.A. du sud de Montréal

NICOLET
New-Holland Nicolet-Yamaska

PARISVILLE
C.A.R. de Parisville

PLAISANCE
Équip. de ferme Papineau Ltée

POINTE-AU-PERE
Performance Rimouski inc.

RIVIERE-DU-LOUP
Groupe Dynaco
(KRTB)

SAINT-AGAPIT
Unicoop, Coop agricole

SAINT-ANSELME
Unicoop, Coop agricole

SAINT-GUILLAUME
Machinerie C.H. inc.

SAINT-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.

SAINT-MICHEL
S.C.A. du sud de Montréal

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE
Unicoop, coop agricole

SAINTE-MARTINE
S.C.A. du sud de Montréal

SAINT-NARCISSE, CTÉ CHAMPLAIN
Trudel & Piché inc.

SAINT-THOMAS DE JOLIETTE
Raymond Lasalle inc.

SAINT-VALLIER
Unicoop, Coop agricole

VICTORIAVILLE
S.C.A. des Bois-Francis

WOTTON
Équipement Proulx
& Raïche inc.



LA GRANDE MARQUE MONDIALE INNOVE ENCORE

EN PRIMEUR AUX KIOSQUES

394 À 406 ET 407 À 418 (SALLE B, SECTION M-N)

SÉRIE TG

4 modèles de 170 à 240 cv (pdf)

Ils révolutionnent déjà l'industrie.



SÉRIE TM

TRACTEUR DE L'ANNÉE 2003*

Un tracteur intelligent conçu pour les meilleurs producteurs.

6 modèles de 95 à 160 cv (pdf)



PRESSE À BALLEES RONDES SÉRIE BR

8 modèles. Balles de 300 à 2200 livres

La plus grande capacité et densité de l'industrie.

Plus de 12 équipements différents à voir. Venez nous rencontrer pour connaître tous leurs avantages.

*Selon un jury composé de quatorze des principaux journaux agricoles européens.

Visitez le site web des concessionnaires du Québec: ccnhq.com



NEW HOLLAND

www.newholland.com/na/

Transmission VARIO

Déjà 10 ans d'expertise
au développement de la
plus ingénieuse des transmissions



FENDT et ses
400 incomparables
72 - 85 - 95 HP

700 séries
110 - 125 - 145 HP

900
160 - 180 - 205 - 240 HP

Avec toutes les
caractéristiques
des meilleurs
tracteurs au monde
et une technologie
de pointe exclusive
à FENDT.

Venez rencontrer les spécialistes à nos kiosques pour en connaître tous les avantages.

Nouveau

MONT-JOLI
(418) 775-3500

Garage Paul-Émile Anctil Ltée

MONTMAGNY
(418) 248-0955



Bossé et Frère Inc.

NAPIERVILLE
(450) 245-7599
1 866 218-2422

Équipements

H. PALAFDY 2000 INC.
Filiale de Hewitt Equipment Limited

STE-ROSALIE
(450) 799-5571

groupe
SYMAC
machinerie agricole

ST-GERMAIN-DE-GRANTHAM
(819) 395-4434

ST-BRUNO / Lac St-Jean
1 877 343-2033

GMD ÉQUIPEMENT
GMD ENR.

FENDT™

L'expérience
du futur.